MED2000

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Компрессорные ингаляторы VENICE, FLORENCE И MILAN Модель C1

MADE IN ITALY
1 Мультипистоновая технология Andy Flow
2 Доступен в трех цветовых решениях
3 Компрессоры с низким уровнем шума
4 Для каждого аксессуара предусмотрен отдельный отсек
5 Гарантия 5 лет

www.med-2000.ru

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за приобретение компрессорного ингалятора (небулайзера) MED2000. Надлежащая эксплуатация и должный уход за устройством обеспечат долгие годы надежной службы. Рекомендуется внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации и изучить характеристики устройства.

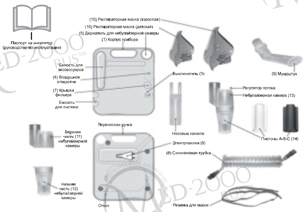
ПРИНЦИП РАБОТЫ УСТРОЙСТВА

Компрессорные ингаляторы (небулайзеры) MED2000 относятся к категории медицинских устройств, работающих по принципу распыления лекарственных препаратов при помощи сжатого воздуха. Компрессор генерирует поток воздуха, который посредством силиконовой трубки подается в небулайзерную камеру. Поток воздуха преобразует необходимый лекарственный препарат в аэрозоль для облегчения его попадания в дыхательные пути.

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Компрессорные ингаляторы
Модель C1
Milan, Venice и Florence
Комплектация


Паспорт на ингалятор (руководство по эксплуатации)
(10) Респираторная маска (взрослая)
(10) Респираторная маска (детская)
(5) Держатель для небулайзерной камеры
(1) Корпус прибора
Емкость для аксессуаров
(4) Воздушное отверстие
(7) Крышка фильтра
Емкость для пистона
Выключатель (3)
(9) Мундштук
Регулятор потока
Небулайзерная камера (13)
Носовые канюли
Пистоны A-B-C (14)
Переносная ручка
Верхняя часть (11) небулайзерной камеры
Электровилка (6)
(8) Силиконовая трубка
Нижняя часть (12) небулайзерной камеры
Отсек
Резинка для маски

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

! Внимательно прочитать предупреждения, содержащиеся в данном руководстве и хранить её для последующих обращений.

- Хранить прибор вдали от детей и людей, не умеющих с ним обращаться.
- Хранить вдали от детей компоненты упаковки (картонная коробка, пластиковые пакеты и т.д.)
- Не использовать 100 % эфирные масла.
- Использовать прибор для аэрозольных ингаляций с лекарственными средствами только по предписанию врача.
- Не использовать соединения и аксессуары, не предусмотренные производителем.

- Не использовать прибор при наличии воспламеняемых смесей, таких как кислородные и т.д.
- Не использовать прибор, если после снятия упаковки имеются повреждения, которые могли быть спровоцированы при транспортировке. Обратиться в Центр Технического Обслуживания при любых сомнениях.
- Не использовать прибор при повреждении кабеля.
- Хранить прибор и кабель вдали от источников тепла.
- Не засорять воздухозаборник прибора.
- Рекомендуется персональное использование аксессуаров.
- После процедуры не оставлять остатки лекарственных средств в небулайзерной камере.
- Чистить, а также производить операции по очистке или техническому обслуживанию только после извлечения питающего кабеля из розетки.
- Не погружать прибор в воду или другую жидкость и не использовать его при мытье или душе.
- Хранить прибор в сухом, защищенном от влаги месте.
- При загрязнении фильтра необходимо заменить его на новый.
- В случае случайного падения прибора в воду необходимо извлечь кабель из розетки. Извлечь прибор из воды и в дальнейшем не использовать его.
- Не использовать прибор мокрыми руками.
- Убедиться, что прибор расположен на устойчивой и прочной поверхности для предотвращения падений и переворачиваний.
- Не использовать прибор во время сна.
- Не засорять решётки охлаждения.
- В случае неисправности или плохой работы прибора необходимо извлечь вилку из розетки. Ремонт должен производиться только в уполномоченных Центрах Технического Обслуживания.
- После проведения процедуры необходимо удалить все части прибора, представляющие опасность, особенно для детей, которые могут использовать их для игры.
- Установка должна производиться согласно инструкциям производителя. Ошибочная установка может причинить вред людям, животным или предметам, по отношению к которым производитель не может быть признан ответственным.
- В случае не использования, прибор должен быть отключен от сети.

ВНИМАНИЕ!

- Рекомендуется иметь альтернативный прибор или лекарственное средство (по предписанию врача) при невозможности завершения терапии в случае отсутствия электрической энергии или неисправности.
- Терапия всегда предписывается врачом, который назначает тип лекарственного средства, дозировку и график проведения процедур.
- Прибор предусмотрен для максимального периода постоянной работы 30 минут. После данного периода постоянной работы прибор должен быть выключен на 30 минут.

---

1. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

1. Острые и хронические заболевания верхних и нижних дыхательных путей.
2. Астма
3. Аллергия
4. ХНЗЛ
5. Прочие респираторные заболевания

ВНИМАНИЕ!

– При выборе лекарственного препарата, определении дозы, частоты проведения процедуры и времени ингаляции всегда соблюдайте указания врача.
– Разрешается использовать только лекарственные препараты, рекомендованные врачом или фармацевтом.
– Во время процедуры запрещается направлять небулайзер в глаза, т.к. некоторые лекарственные препараты, используемые для распыления, могут привести к повреждению глаз.

2. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Ингаляции противопоказаны:

1. При повышении температуры свыше 37,5° C.
2. При носовых кровотечениях или склонности к ним.
3. При заболеваниях легких и сердца с явлениями выраженной сердечно-сосудистой или дыхательной недостаточности.

3. ВОЗМОЖНОЕ ПОБОЧНОЕ ДЕЙСТВИЕ

При использовании компрессорного небулайзера побочные действия выявлены не были.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОМПРЕССОРНОГО ИНГАЛЯТОРА

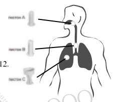
Предельные значения благоприятных условий работы для медицинского устройства – от +10 °C до +40 °C, от 10% до 95% относительной влажности.
Максимально допустимое время установления рабочего режима с момента включения – 1 минута. Для компрессорного ингалятора предусмотрен перемежающийся режим работы. На устройство нанесена маркировка «Номинальный рабочий цикл: 30 мин вкл. / 30 мин выкл.» Длительность контакта пациента с изделиями, входящими в состав устройства (стаканчик (небулайзерная камера), маска для взрослых, маска для детей и т.д.) - 10 мин≤t ≤30 мин.

ВАЖНО:

- Рекомендуется персональное использование насадок и аксессуаров для ингаляционной терапии, входящих в состав устройства.
- Перед первичным использованием требуется тщательно очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру и иные изделия, входящие в состав устройства, следуя процедуре очистки, описанной в разделе «ОЧИСТКА».
- При невозможности завершения терапии, в случае отсутствия электропитания в сети или неисправности устройства, рекомендуется иметь альтернативный прибор или лекарственное средство (по предписанию врача).
- Терапия всегда предписывается врачом, который назначает тип лекарственного средства, дозировку и график проведения процедур.
- Из соображений гигиены каждому пациенту рекомендуется использовать отдельный комплект насадок для ингаляционной терапии и не допускать повторного использования одного комплекта разными пациентами.

- Допустимы изменения количества оборотов двигателя, при этом средние характеристики прибора являются неизменными.
- Сборщик и Центр сервисного обслуживания несут ответственность за безопасность изделия только в случае, если:
- Сборка, испытание и ремонт были выполнены уполномоченным персоналом.
- Электрическая сеть соответствует действующим нормативам.
- Были выполнены все инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Производитель освобождается от ответственности в случае ущерба при несвойственном, ошибочном или иррациональном использовании прибора и его аксессуаров.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



- Вставить кабель электропитания 6 в розетку, первоначально убедившись в том, что напряжение питания соответствует 220 V.
- Надеть пистон 14 (A-B-C), в зависимости, от необходимого режима на форсунку, расположенную в нижней части небулайзерной камеры 12.
- Влить лекарственное средство в нижнюю часть небулайзерной камеры 12 (см. руководство «по эксплуатации небулайзерной камеры»).
- Повернуть верхнюю часть небулайзерной камеры 11 по направлению часовой стрелки для закрытия небулайзера.
- Сверху надеть на небулайзер респираторную маску 10 или мундштук 9.
- При использовании силиконовой трубки 8, надеть на один из её концов нижнюю часть небулайзерной камеры 12.
Другой конец силиконовой трубки 8 присоединить к штекеру соединения трубки 4, расположенному внизу на корпусе 1.
- Включить прибор, расположив выключатель 3 на символ ВКЛ.
- Для выключения расположить выключатель 3 на символ ВЫКЛ.
- Лечение должно производиться сидя, удобно располагаясь в прямом положении.
При использовании респираторной маски 10 необходимо, чтобы она плотно прилегала к лицу. Дышать медленно, делая короткую паузу при завершении каждого выдоха и затем, производя быстрый вдох. Мундштук 9 при использовании должен держаться между зубами, сомкнув губы. При этом необходимо дышать ртом.
- Возможно регулирование потока воздуха регулятором 13 (в виде колесика), расположенным в верхней части небулайзерной камеры 11.

- Если в течение терапии необходима пауза, можно выключить ингалятор посредством выключателя 3. Лечение заканчивается, когда распылитель начинает подавать аэрозоль непостоянно.
- При завершении лечения необходимо тщательно произвести чистку так, как описано в разделе «ЧИСТКА». При завершении лечения и не использовании прибора вынуть вилку из сети питания.

ЧИСТКА

- Вынуть вилку из розетки. После каждого применения выполнять чистку всех используемых аксессуаров (8, 9, 10 , 11, 12 и 14).
- Для очистки ингалятора прочитать раздел «ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНГАЛЯТОРА».
Очень Важно: респираторная маска 10, соединительная силиконовая трубка 8, мундштук 9, части небулайзерной камеры 11 и 12 не должны помещаться в кипящую воду. Чистка ингалятора может производиться при помощи специальных химических дезинфицирующих средств.
В домашних условиях, возможно, промыть аксессуары в мыльном растворе и затем в проточной воде. Затем при необходимости произвести дезинфекцию.
- Дезинфицирующий агент - 3% раствор перекиси водорода по ГОСТ 177-88 с добавлением 0,5% моющего средства. Возможен и другой способ дезинфекции аксессуаров пригодный для воздействия на полипропилен, из которого изготовлены аксессуары.
- После чистки все аксессуары необходимо тщательно просушить.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Компрессор не требует смазки или технического обслуживания.
2. Запрещается самостоятельно вскрывать или пытаться осуществлять ремонт изделия, так как в этом случае дальнейшее функционирование изделия надлежащим образом не может быть гарантировано. Несоблюдение данных инструкций приведет к аннулированию гарантийных обязательств.
3. Несанкционированный ремонт изделия приведет к аннулированию гарантийных обязательств. Сервисное обслуживание не предусмотрено.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Гарантия покрывает возможные дефекты производства или материалов в случае, если они не были нарушены пользователем или неуполномоченным персоналом.
- Данная гарантия не распространяется на: аксессуары, являющиеся предметом износа, к которым относятся позиции с 8-14 в главе «Комплектация». Ущерб, нанесённый прибору при неправильном использовании. Случайный ущерб, такой как ушибы, падения, транспортировка по причинам, не зависящим от производителя.
- В случае неисправности прибор должен отправляться в уполномоченный Центр Технического Обслуживания, прилагая к гарантийному талону чек или счёт - фактуру на покупку. В другом случае, гарантия не является действительной и расходы на ремонт относится на счёт клиента.

- В случае сдачи для ремонта прибор должен сохранять неизменённую конфигурацию первоначального набора. Возможные изменения внутри упаковки ставят под угрозу действительность гарантии.
- Расходы по транспортировке - за счёт клиента.
- ВНИМАНИЕ: Из гигиенических соображений замена и возврат исключены, так как данный прибор является оборудованием индивидуального использования.
- ВНИМАНИЕ: гарантия является действительной только при наличии гарантийного талона, а также чека или счет - фактуры.

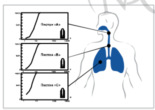
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МАКСИМАЛЬНЫЙ ОБЬЁМ небулайзера	> 7 мл
РЕЖИМ РАБОТЫ	> 30 мин вкл. / 30 мин выкл
ВЕС ПРИБОРА	> 1,5 кг
РАЗМЕРЫ ПРИБОРА	> 235,5x172x153,5 мм
НАПРЯЖЕНИЕ ПРИБОРА	> 230 V
ПОТРЕБЛЯЕМЫЙ ТОК	> 180 ВА макс
МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	> 2,5 бар (200 Кпа)
МАКСИМАЛЬНЫЙ ПОТОК	> 8 л/мин
ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ	Тип F1 5A 250B
*СКОРОСТЬ РАСПЫЛЕНИЯ	0,2 -0,6 мл/мин
РАЗМЕРЫ ЧАСТИЦ	Диапазон от 1 до 10 мкм (μm) (Зависит от пистонов)
МОЩНОСТЬ	> 180 ВА макс
ЧАСТОТА	> 50 Гц
УРОВЕНЬ ШУМА	50 см -приблизительно 40 дБА
IPXO	> Приборы типа B > Прибор не защищён от инфильтрации жидкостей > В нимание! Обращайтесь к прилагаемой документации
ТЕМПЕРАТУРА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ	Мин : -30 °C Макс . + 70 °C
УРОВЕНЬ ВЛАЖНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ И ТРАНСПОРТИРОВКЕ	> Макс : RH 90 %

Условия ГАРАНТИИ действительны только при наличии *руководства по эксплуатации с гарантийным талоном, а также чека или счёт - фактуры.*
Срок гарантии - 5 лет с даты продажи.
По вопросам ремонта, обращаться непосредственно в Центр Технического Обслуживания. Адрес и телефоны ЦТО указаны в гарантийном талоне, а также на последней странице

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕБУЛАЙЗЕРНОЙ КАМЕРЫ

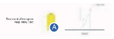
Сертификат Соответствия Европейским стандартам CE, нормам Европейского респираторного общества по аэрозолетерапии EN 13544 1



Небулайзерная камера - Andy Flow

это медицинский прибор, производящий аэрозоль с переменными характеристиками, предназначенный для профилактики и лечения заболеваний дыхательных путей. Применяя определенные пистоны А - В - С, возможно получать аэрозоль с оптимальным размером частиц, для того чтобы позволить максимальному количеству лекарства попасть в определенные отделы дыхательных путей. Выбор распылителя и лекарственного средства производите с согласия Вашего лечащего врача.

Лечение заболеваний верхних отделов дыхательных путей
пистон «А» - размер частиц до 90 % составляет 5-10 мкм



Лечение заболеваний трахеобронхиального дерева
пистон «В» - размер частиц до 90 % составляет 3-5 мкм

Лечение заболеваний нижних отделов дыхательных путей
- пистон «С» - размер частиц до 90 % составляет 1-3 мкм

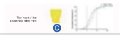
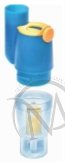


Рис. А



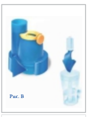


Рис. В

Чистить небулайзерную камеру после каждой процедуры !!!
Перед чисткой разберите небулайзерную камеру на две части (*рис. А*).

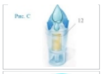
Наденьте выбранный пистон 14 на форсунку в нижней части небулайзерной камеры 12 (*рис. В*).

Выберите конкретный пистон для конкретных процедур, например:

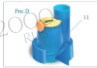
Пистон «А» - для лечения заболеваний верхних отделов дыхательных путей

Пистон «В» - лечения заболеваний трахеобронхиального дерева

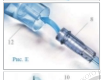
Пистон «С» - лечения заболеваний нижних отделов дыхательных путей



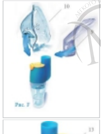
Заполните нижнюю часть небулайзерной камеры лекарством, предписанным врачом, как показано на **(рис. С)**.
Внимание: мерные риски на нижней части небулайзерной камеры имеют только показательные значения.



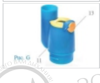
Закрытие верхней части небулайзерной камеры **11** по часовой стрелке.



Присоединение нижней части небулайзерной камеры **12** к соединительной силиконовой трубке **8**.

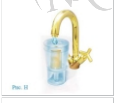


Выберите аксессуары для предстоящей процедуры - респираторную маску **10** или мундштук **9**.



Регулировка потока аэрозоля при помощи клапана **13**.

СОДЕРЖАНИЕ И ЧИСТКА



После использования разберите небулайзерную камеру на две части, промойте их теплой водой, хорошо ополосните, протрите мягкой тканью и дайте просохнуть. (рис. H)

Для стерилизации опустите небулайзерную камеру в холодный стерилизующий раствор.

При чистке не кипятить!

Храните в сухом проветриваемом месте и берегите от прямых солнечных лучей.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:
Храните небулайзерную камеру вдали от детей, потому что она содержит мелкие частицы, которые ребенок может проглотить.

Небулайзерная камера имеет европейский сертификат CE 0434 93/42 EN 13544-1 и классифицируется как медицинский прибор для аэрозолетерапии и индивидуального использования

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы устройства может зависеть от среды, в которой используется.
1. Компрессор (основной блок) - 5 лет
2. Небулайзерная камера - 1 год
3. Воздушный фильтр - 5 лет

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация блоков компрессорных небулайзеров

В целях защиты окружающей среды запрещается утилизировать устройство в составе бытовых отходов. Утилизация вышедших из строя блоков Ингаляторов (небулайзеров) компрессорных MED 2000 проводится в соответствии с ДИРЕКТИВОЙ 2002/95/ЕС ОБ ОТХОДАХ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEEE).
Процедура утилизации компрессорных небулайзеров проводится специализированной компанией и состоит из следующих операций: получение изделия от лечебного учреждения / потребителя, разборка на компоненты, сортировка полученных компонентов по видам вторичного сырья (металлы, пластик, электронный лом) и классам опасности неперерабатываемых материалов (отходов).
В случае возникновения вопросов, обратитесь в местные органы власти, ответственные за утилизацию отходов. Являются биологически безопасными отходами.

Утилизация изделий, входящих в состав устройства

Изделия, входящие в состав устройства (стаканчик (небулайзерная камера), трубка воздушная, распылители (пистоны) А, В, С, маска для взрослых, маска для детей, мундштук, насадка для носа, держатель для маски, соска-мундштук, переходник № 1, переходник № 2, фильтр), у которых закончился срок годности, либо неисправные изделия, являются биологически безопасными отходами. Для утилизации обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

СМЕННЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

При неисправности изделия, свяжитесь со службой технического обслуживания клиентов или с официальным дистрибьютером. Запрещается разбирать и собирать компрессорный блок самостоятельно.
По вопросам сменных частей устройства обращайтесь к своему официальному дистрибьютору.

№	Символ	Описание	№	Символ	Описание
1	🏭	Производитель	2	Завод	Место производства
3	🏭	Дата производства	4	Модель №	Номер модели
5	LOT	Код партии	6	Серийный №	Серийный номер
7	⧈	Изделие Класса II защиты от поражения электрическим током	8	🗑	Электротехнические продукты нельзя смешивать с несортированными бытовыми отходами.
9	⚠	Предупреждение	10	CE	Знак соответствия директиве ЕС
11	Потребляемая мощность: 180ВА макс	Потребляемая мощность	12	Ввод: 230В/50Гц	Требования к электропитанию
13	30 мин вкл. / 30 мин выкл.	Для устройства предусмотрен перемежающийся режим работы	14	🧍	Рабочая часть типа BF Степень защиты от поражения электрическим током
15	Дата производства	Сведения о годе и месяце производства устройства	16	IP21	Класс МИ по степени защиты от проникновения воды и твердых частиц
17	♻	Материал производства может быть переработан	18	ℹ	Ознакомиться с руководством по эксплуатации
19	⟳	Производитель оказывает финансовую поддержку программе «Eco Emballage», занимающейся переработкой отходов	20	🚮	Упаковку следует выбросить в урну
21	☂	Беречь от влаги	22	☀	Не допускать попадания прямых олнечных лучей
23	🌡	Ограничение температуры (минимальные и максимальные значения)	24	🍷	Осторожное обращение с грузом

MED2000

Срок гарантии - 5 лет с даты продажи

Срок службы: 10 лет
По вопросам ремонта, обращаться непосредственно
в Центр Технического Обслуживания (ЦТО)

Эксклюзивный дистрибьютор в России
ООО "Витта-Технолоджи"
119361, г. Москва, ул. Большая Очаковская, д. 47а,
тел.: +7 (495) 981-88-73, 8 800 550 9792

Подробная информация на нашем сайте:
www.med-2000.ru

Произведено в Италии:

MED 2000 SRL VIA PRACARELLO SN

25015 DESENZANO DEL GARDA (BS)

ITALY

Регистрационное удостоверение
ФСЗ 2010/07541 от 29.07.2019

CE EAC

med-2000.ru